

EU ONLY

Imported by / Importé par :

AISIN EUROPE S.A. Web: www.home-sewing.com

Head Office Avenue de l'Industrie 21, Parc Industriel, 1420 Braine-L'Alleud BELGIUM
TEL: +32 (0) 2 387 0707 FAX: +32 (0) 2 387 1995

UK Branch Unit 4, Swan Business Park, Sandpit Road, Dartford, Kent, DA1 5ED UK.
TEL: +44 (0) 1322 291137 FAX: +44 (0) 1322 279214

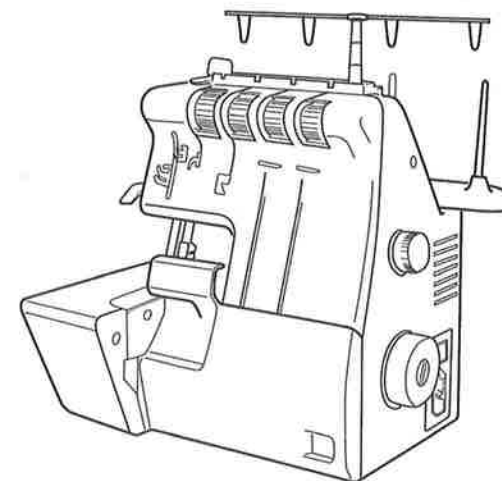
France Branch ZA du vert galant, 14 rue des Oziers, BAT 1 et 2, 95310 Saint Ouen l'Aumône, FRANCE
TEL: +33 (0) 1 34 30 25 00 FAX: +33 (0) 1 34 30 25 01

Germany Branch Odenwaldstrasse, 3, D-63263 Neu-Isenburg, GERMANY
TEL: +49 (0) 61 02-3 67 89-0 FAX: +49 (0) 61 02-3 67 89-13

Holland Branch Energieweg 14, 2382 NJ Zoeterwoude (Rijndijk), THE NETHERLANDS
TEL: +31 (0) 71 5410251 FAX: +31 (0) 71 5413707

Austria Branch Donaufelderstrasse 101/5/1, A-1210 Wien, AUSTRIA
TEL: +43 (0) 1 812 06 33 FAX: +43 (0) 1 812 06 33-11

**679111-1DA50
(SL1A)**



SL1A All Models

TOYOTA



FRANÇAIS	1-1 ~ 1-33
ITALIANO	2-1 ~ 2-33
ESPAÑOL	3-1 ~ 3-33

SOMMAIRE

1. AVANT L'UTILISATION	2
1. Importantes Consignes De Sécurité	2
2. NOM DES PIECES	4
3. PREPARATION A LA COUTURE	6
1. Branchement Des Fils Electriques	6
2. Mise En Place Du Guide Fil A Tube Télésopique.....	7
3. Ouverture Du Panneau Frontal	7
4. Relevez Le Couteau Superieur En Position D'arret	8
5. Comment Changer De Fils	8
6. Remplacement Des Aiguilles.....	9
7. Changement Du Pied De Biche.....	10
8. Installation Du Bac A Dechets	10
9. Enfilage.....	11
10. Préparation A La Couture Et Vérification	14
4. SURJET A 4 FILS AVEC 2 AIGUILLES	15
1. Avant La Couture.....	15
2. Releveur De Pied De Biche.....	15
3. Commencer Et Finir Une Couture	15
4. Réglage De La Pression Du Pied De Biche	16
5. Réglage De La Tension Du Fil	17
6. Réglages de L'entraînement Différentiel	19
7. Réglages De Couture Double.....	20
8. Réglage De La Longueur De Point.....	21
9. Coutures Arrondies.....	21
10. Surjet Avec Cordonnet	22
5. SURJET A 3 FILS AVEC 1 AIGUILLE.....	23
6. OURLET ROULE.....	24
7. REMPLACEMENT DES COUTEAUX	25
8. REMPLACEMENT DE L'AMPOULE	26
9. ENTRETIEN	27
10. TABLEAU DES CORRESPONDANCES ENTRE TISSUS, FILS ET AIGUILLES.....	28
11. ACCESSOIRES	29
12. CARACTÉRISTIQUES	30
13. DÉPANNAGE	31
14. SERVICE	32
15. RECYCLAGE.....	33

1. AVANT L'UTILISATION

Lisez attentivement ce chapitre avant d'utiliser la machine

1. Importantes Consignes De Sécurité

Ces consignes de sécurité ont pour but de prévenir tout danger ou dommage résultant de l'utilisation incorrecte de la machine. Lisez-les attentivement et respectez-les toujours.

Explication des icônes "⚠ AVERTISSEMENT" et "⚠ ATTENTION"



AVERTISSEMENT

Une manoeuvre incorrecte peut causer la mort ou des blessures graves.



ATTENTION

Une manoeuvre incorrecte peut causer des blessures ou endommager la machine.

Explication des symboles



Ne pas toucher



Actions interdites



Actions requises



Retirer la fiche électrique de la prise.



AVERTISSEMENT

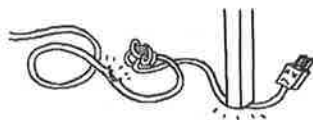


Utiliser une source d'alimentation CA de 220 à 230 V.
Sinon, il existe un risque de choc électrique ou d'incendie.



N'endommagez pas, ne modifiez pas, ne pliez pas de façon excessive, ne secouez pas ou ne tordez pas le câble d'alimentation électrique.

Sinon, il y a risque d'électrocution ou d'incendie.
Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé du fabricant ou de son agent de maintenance.



Ne pas utiliser dans un endroit où l'on emploie des produits aérosols (sprays) et où l'on administre de l'oxygène.

Vous pourriez mettre le feu.



N'utilisez pas la machine à l'extérieur.

Sinon, il y a risque d'électrocution ou d'incendie.



ATTENTION



Lorsque vous n'utilisez plus la machine, évitez de la laisser sur le sol afin que personne ne se blesse en marchant dessus.
Sinon il y a risque de blessure.



Utiliser seulement si les couvercles sont fermés.
Sinon il y a risque de blessure.



Débranchez la machine avant de remplacer l'aiguille, de changer un pied de biche ou d'enfiler la machine.
Sinon il y a risque de blessure.



Ne quittez pas l'aiguille des yeux pendant l'utilisation de la machine à coudre.
Si l'aiguille se casse, elle peut causer des blessures.



Ne pas toucher les parties en mouvement, comme l'aiguille, les couteaux, le releveur de fil, le volant etc.
Sinon il y a risque de blessure.



Les enfants doivent uniquement utiliser la machine sous la surveillance d'un adulte.
Autrement ils risquent de se blesser.



N'utilisez pas la machine à proximité de jeunes enfants.
Ils pourraient toucher l'aiguille et se blesser.



Après avoir utilisé la machine à coudre, retirez la fiche d'alimentation de la prise.
Sinon il y a risque de blessure.



Avant d'utiliser la machine, vérifiez que la vis de fixation du support du pied-de-biche, la vis de fixation de l'aiguille et la vis de la plaque d'aiguille sont bien serrées et que le pied-de-biche est correctement placé dans son support.
Sinon il y a risque de blessure.



Ne procédez pas aux opérations suivantes.
Sinon il y a risque de blessure.

- ♦ Commencez à coudre sans baisser le pied de biche.
- ♦ Commencer à coudre seulement si l'aiguille est correctement mise en place.
- ♦ Utiliser une aiguille courbée.
- ♦ Ne pas tirer sur le tissu pendant que vous cousez.



Ne pas utiliser sur une surface molle telle qu'un lit ou un canapé, les ventilations pourraient être bloquées et cela pourrait endommager la machine.

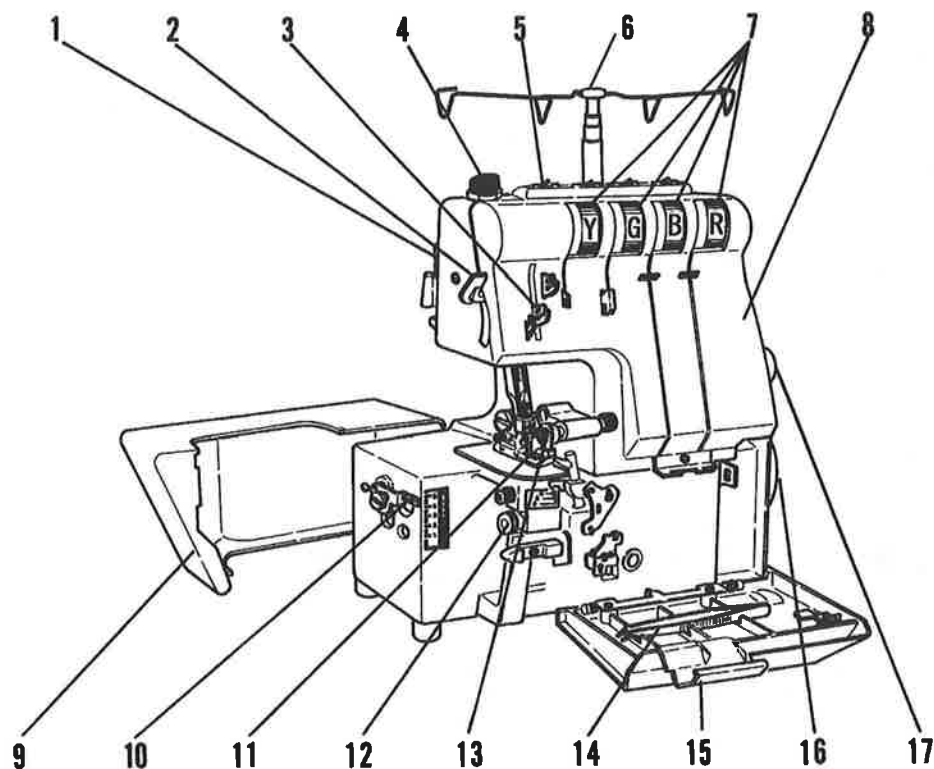


Ne jamais introduire d'objet étranger dans les ouvertures.



Ne jamais ouvrir la machine. Respectez les consignes d'entretien de la machine comme indiqué dans le manuel d'utilisation.

2. NOM DES PIECES



1. Porte-bobine
2. Levier du pied de biche
3. Levier releveur de fil
4. Vis de réglage de pression du pied de biche
5. Support de tension de fil
6. Guide fil à tube télescopique
7. Y Bouton de tension du fil de l'aiguille gauche
- G Bouton de tension du fil de l'aiguille droite
- B Bouton de tension du fil du boucleur supérieur
- R Bouton de tension du fil du boucleur inférieur
8. Cache avant
9. Couvercle latéral
10. Réglage de longueur de point
11. Pied de biche
12. Bouton régulateur de largeur de point
13. Couteau supérieur
14. Pinces (Accessoires présents dans le carton)
15. Couvercle frontal
16. Volant (à droite de la machine)
17. Bouton d'entraînement (différentiel)

3. PREPARATION A LA COUTURE

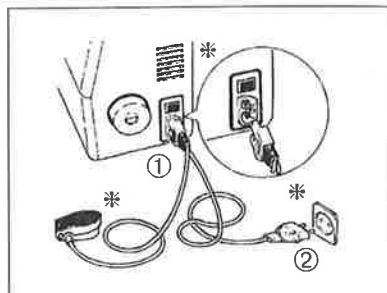
1. Branchement Des Fils Electriques

⚠ AVERTISSEMENT

- ❗ **Tournez l'interrupteur sur OFF lors de l'insertion de la fiche électrique.**
Sinon il y a risque de blessure.
- ❗ **Tenez la fiche d'alimentation lorsque vous la retirez de la prise.**
Dans le cas contraire, vous risquez de l'endommager et de causer un choc électrique, un incendie ou des blessures.
- ⊘ **Ne touchez pas la fiche électrique avec les mains mouillées.**
Sinon vous risquez de vous électrocuter.

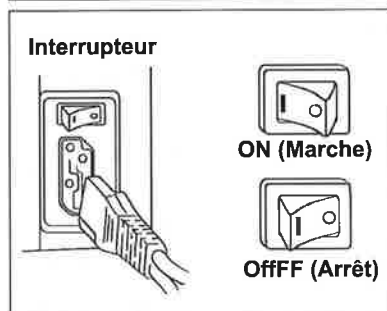
Brancher le rhéostat ① et le fil ②.

- * Les specifications varient d'un pays à un autre.
- * Avant de brancher l'appareil à la prise, vérifier que le voltage indiqué à l'arrière de la machine soit le même.

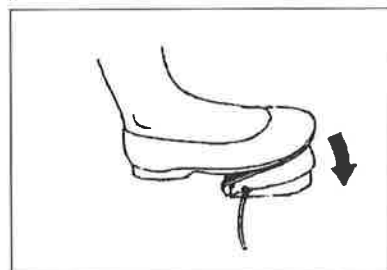


Appuyer sur l'interrupteur de la machine pour la mettre sous tension et pour allumer la lumière.

Toujours éteindre ou débrancher la machine lorsqu'elle n'est pas utilisée.

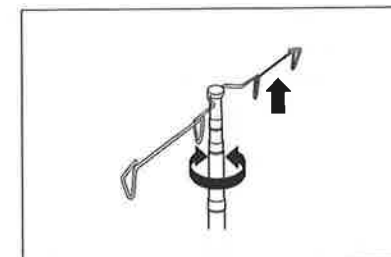


Plus vous appuyez sur la pédale, plus la machine fonctionne vite.
La force de pression sur le rhéostat agit sur la rapidité de couture de la machine.



2. Mise En Place Du Guide Fil A Tube Télésopique

Etirer le tube télescopique du guide fil jusqu'à sa hauteur maximum, puis le tourner jusqu'à ce que l'axe s'enclenche dans sa position de verrouillage.



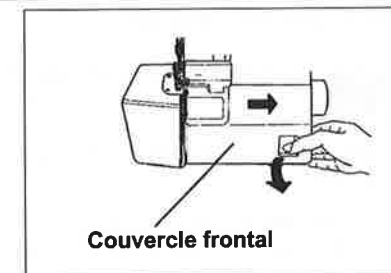
3. Ouverture Du Panneau Frontal

⚠ AVERTISSEMENT

- ❗ **Toujours débrancher la machine lorsque vous enlever les couvercles.**
Sinon il y a risque de blessure.

• Comment ouvrir le Couvercle frontal:

- a. Pousser le panneau vers la droite aussi loin que possible et.
- b. Tirer le panneau vers le bas vers soi.

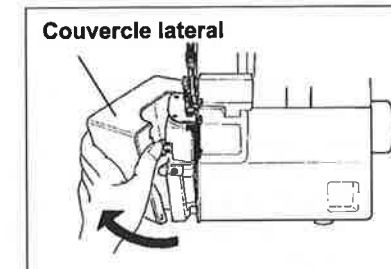


• Comment ouvrir le Couvercle latéral

- a. Pousser le couvercle vers la gauche pour déverrouiller.
- b. Faire pivoter le couvercle.

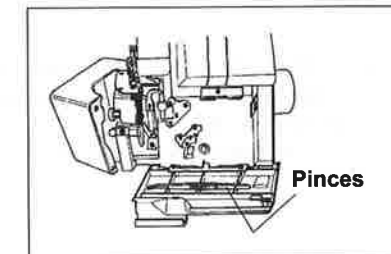
• Comment fermer le Couvercle latéral

- a. Pousser le couvercle vers la droite.
- b. Verrouiller en place.



• Fixation des pinces

Retirer les pinces de la boîte d'accessoires afin de les mettre à l'intérieur du panneau central.



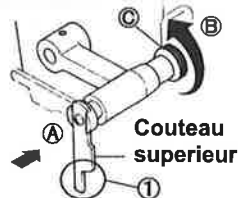
4. Relevez Le Couteau Superieur En Position D'arret

•Desserrer la vis **A** du couteau superieur avec l'index de votre main gauche, saisissez la molette **C** de maintien du couteau supérieur et tournez dans le sens de la flèche avec votre main droite **B**.

•Abaisser le couteau supérieur jusqu'à sa position de coupe.

* Pour un enfilage plus facile, relever le couteau supérieur en position d'arrêt.

Position d'arrêt



① Ne pas toucher la lame du couteau supérieur. Sinon il y a risque de blessure.

5. Comment Changer De Fils

⚠ AVERTISSEMENT



Débrancher la machine avant de changer les fils.
Sinon il y a risque de blessure.

Lorsque la machine est enfilée, pour changer de fils il faut:

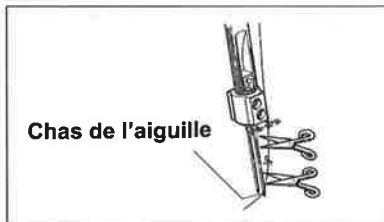
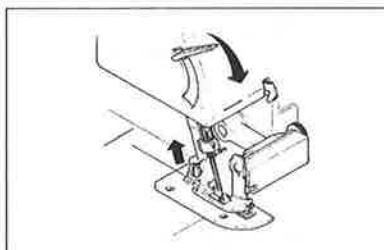
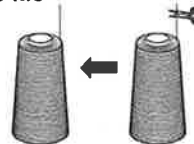
(1) Couper le fil en place au niveau de la bobine. Installer la nouvelle bobine et en nouer l'extrémité avec le fil original.

(2) Relever le pied de biche en appuyant sur le levier.

(3) Régler la tension sur "0" de façon à ce que le noeud du fil puisse passer aisément. S'il s'agit du fil d'un boucleur, le tirer jusqu'à ce que le noeud dépasse le pied de biche d'environ 10 cm.

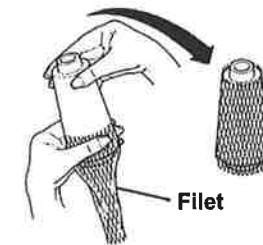
(4) Lorsque l'on change de fil d'aiguille, couper le noeud du fil avant qu'il n'atteigne le chas de l'aiguille et le réenfiler. Pour faciliter l'enfilage utiliser les pinces.

Nouer les fils Couper le fil



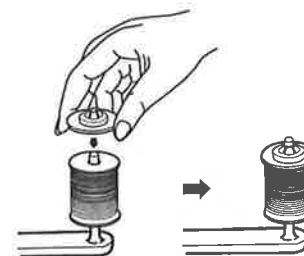
Chas de l'aiguille

Couvrir le cône avec le filet lors de l'utilisation de fibres glissantes.



Filet

Pour ce type de bobine, utilisez l'adaptateur (livré avec la machine) comme indiqué.



6. Remplacement Des Aiguilles

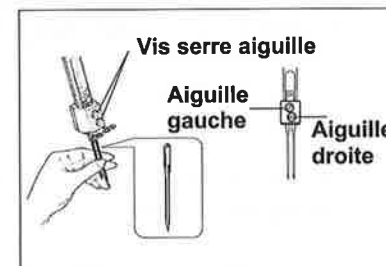
⚠ AVERTISSEMENT



Débranchez la machine avant de changer les aiguilles.
Sinon il y a risque de blessure.

Remplacer les aiguilles de la façon suivante:

- (1) Amener les aiguilles à la position la plus haute en tournant le volant vers soi.
- (2) Desserrer la vis serre aiguille et ôter les aiguilles ensemble.
- (3) Avec le côté plat à l'inverse de soi, insérer les 2 nouvelles aiguilles ensemble dans la barre aiguille aussi loin que possible.
- (4) Serrez fermement les vis serre aiguille droite et gauche avec le serre aiguille.



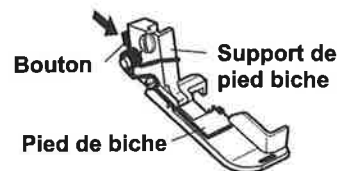
Si vous souhaitez travailler avec une aiguille, enlevez l'aiguille droite/Gauche. Utiliser les aiguilles HA X 1T (705/130) N° 11(80), N°14(90) ou toute autre aiguille pour machine à coudre.

7. Changement Du Pied De Biche

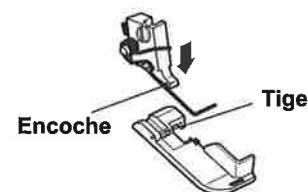
⚠ AVERTISSEMENT

! Débrancher la machine avant de changer le pied de biche.
Sinon il y a risque de blessure.

1. Levez le pied de biche et gardez l'aiguille en position haute. Appuyez sur le bouton du support pied de biche dans le sens de la flèche pour le libérer.



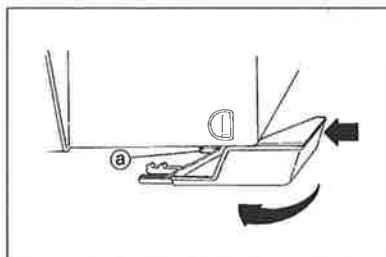
2. Placez la barre du pied de biche sous l'encoche du support. Abaissez le pied de biche en appuyant sur le bouton pour le fixer.



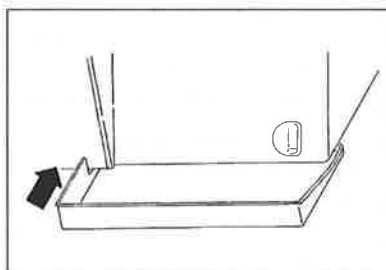
8. Installation Du Bac A Dechets

(Accessoire en option)

- (1) Insérez le guide droit a du bac à déchets sur le pied droit de la machine comme indiqué. Tournez le bac à déchets dans la direction de la flèche.



- (2) Poussez l'extrémité gauche du bac à déchets en direction de la flèche.



9. Enfilage

⚠ AVERTISSEMENT

! Débrancher la machine avant de passer le fil.
Sinon il y a risque de blessure.

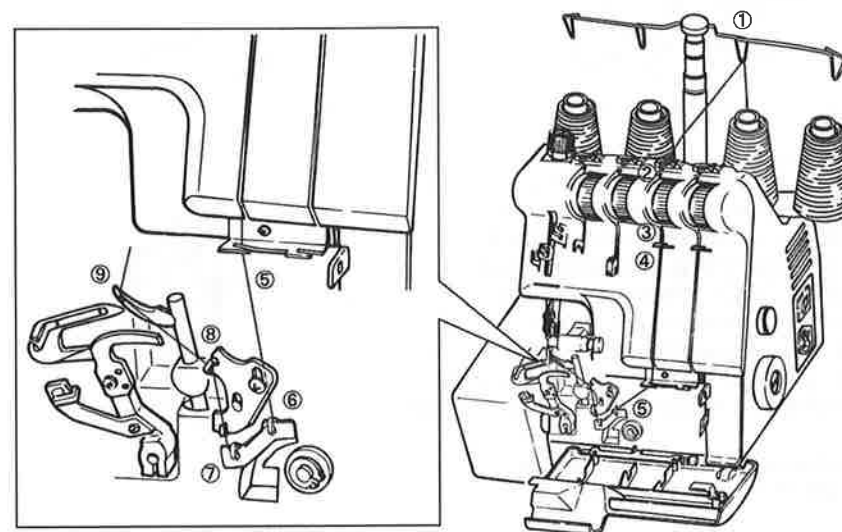
Lorsque vous enfillez la machine à partir du début l'enfilage doit être effectué dans l'ordre suivant:

En premier: Enfilage du boucleur supérieur

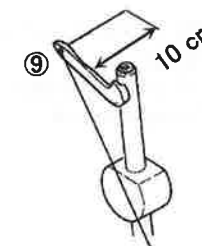
En second: Enfilage du boucleur inférieur

Pour finir: Enfilage des aiguilles aiguille de droite, aiguille de gauche

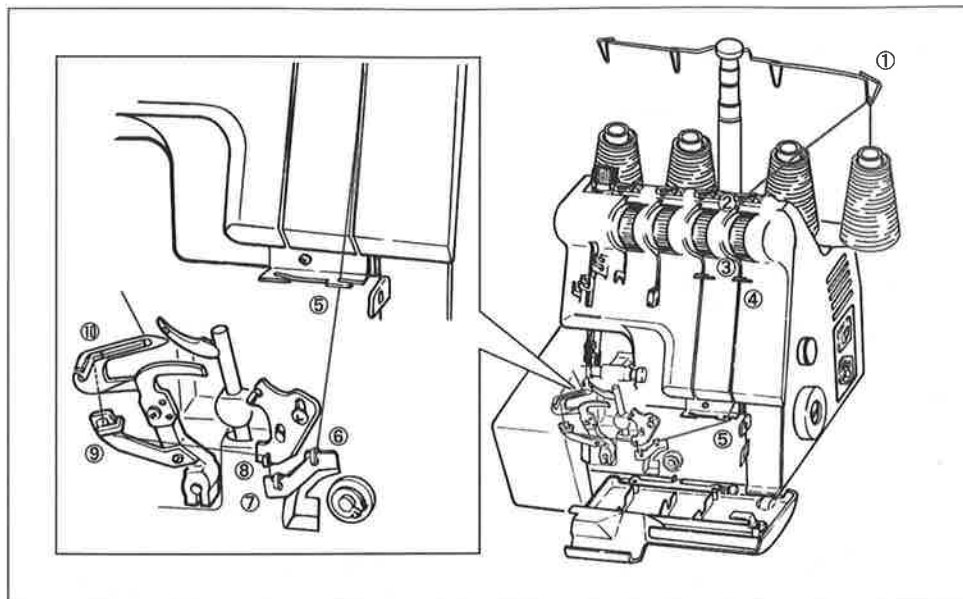
■ Enfilage du boucleur supérieur



Ouvrir le panneau frontal et le couvercle latéral. Amener le boucleur supérieur à sa position la plus basse en tournant le volant vers soi. Prendre le fil de la seconde bobine et l'enfiler comme la première en suivant le parcours bleu. Enfiler le trou ⑨ du boucleur supérieur en utilisant les pinces après avoir relevé le couteau supérieur. Laisser 10 cm de fil après le pied de biche.



■Enfilage du boucleur inférieur



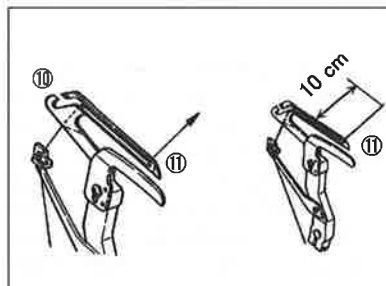
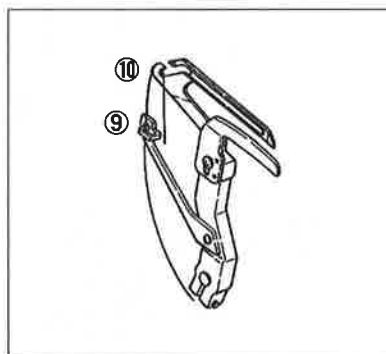
Prendre le fil de la seconde bobine et l'enfiler comme la première en suivant le parcours bleu. Oter le fil de la bobine et le passer dans le guide ① du guide fil et puis dans l'ordre, dans les guides ② et le sélecteur de tension de fil ③. Faire passer le fil par les guides ④ ~ ⑦ et ⑧. Mettre le boucleur inférieur à la position la plus à gauche en tournant le volant vers soi et faire, passer le fil dans le guide fil du boucleur inférieur ⑨.

Et faire passer le fil par la fente du boucleur inférieur ⑩ en venant de l'arrière.

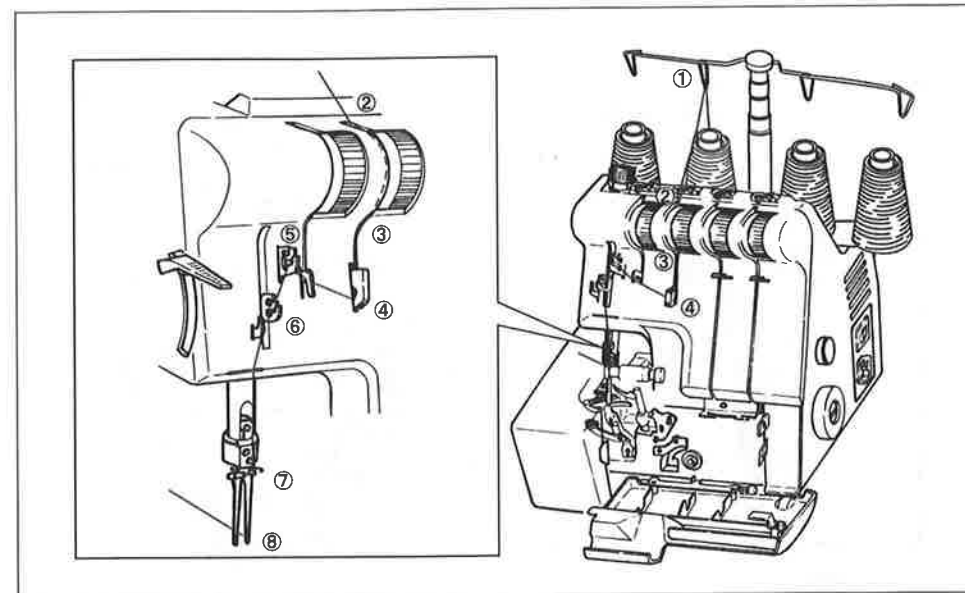
Ensuite déplacer légèrement le boucleur inférieur vers la droite en tournant le volant vers vous.

Puis enfiler le trou ⑪ du boucleur inférieur en utilisant les pinces.

Laisser 10 cm de fil après le pied de biche. Fermer le capot frontal.

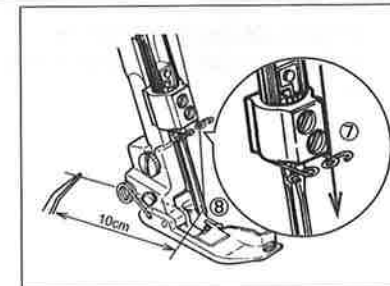


■Enfilage de l'aiguille de droite

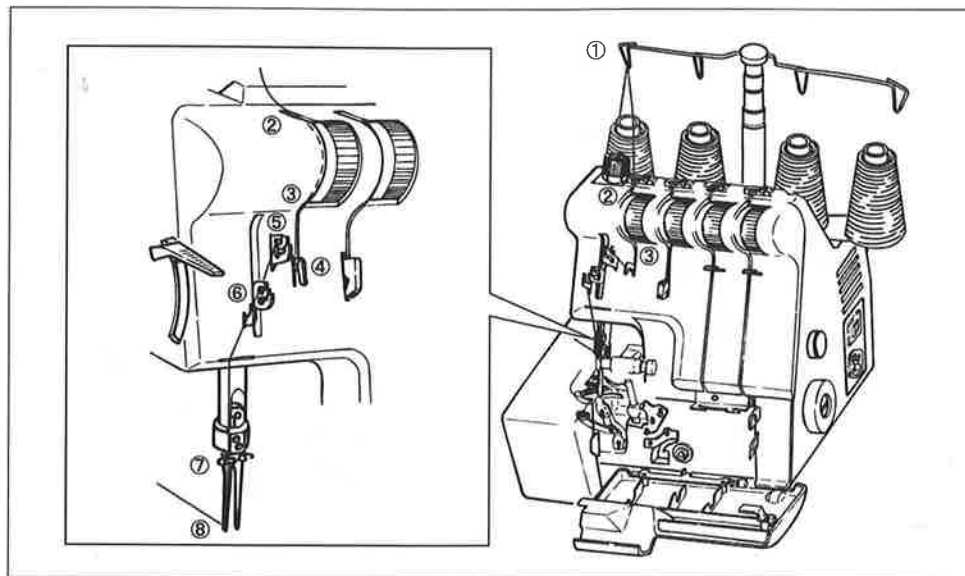


Prendre le fil de la 3ème bobine et l'enfiler en suivant le parcours orange, puis passer dans le chas de l'aiguille de droite, de l'avant vers l'arrière.

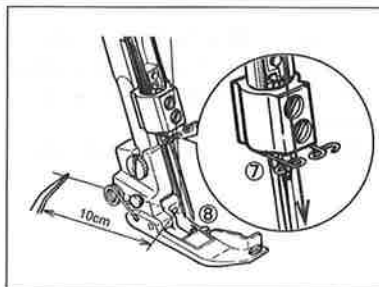
Laisser 10 cm de fil après le pied de biche.



■Enfilage de l'aiguille de gauche

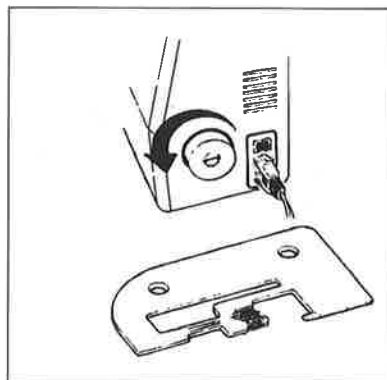


Prendre le fil de la dernière bobine et l'enfiler en suivant le parcours jaune. Puis passer dans le chas de l'aiguille de gauche de l'avant vers l'arrière.



10. Préparation A La Couture Et Vérification

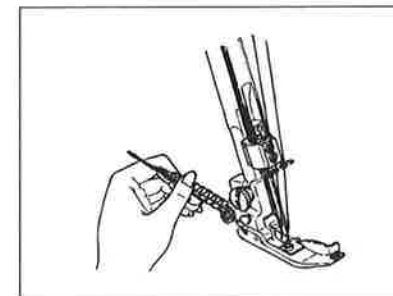
- ♦Vérifier qu'il n'y a pas de fil désenfilé ou coupé.
- ♦S'assurer que le couteau supérieur se déplace correctement contre le couteau inférieur en tournant le volant lentement vers soi. Si ce n'est pas correct, vérifier qu'il n'y a pas de fibres de tissu entre les couteaux.
- ♦Tourner le volant vers soi et vérifier que les boucles se font bien autour du doigt de point de la plaque aiguille. Si les boucles ne se font pas correctement, vérifier les différents points d'enfilage.



4. SURJET A 4 FILS AVEC 2 AIGUILLES

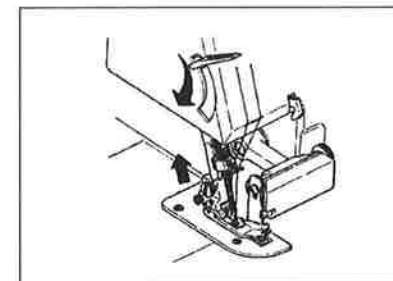
1. Avant La Couture

Une fois que l'enfilage est effectué et lorsque les fils ne sont pas encore enroulés autour du doigt de point, tirer doucement les 4 fils dessous et derrière le pied de biche en tournant le volant vers soi jusqu'à ce que la boucle se forme sur plusieurs centimètres derrière le pied de biche.



2. Releveur De Pied De Biche

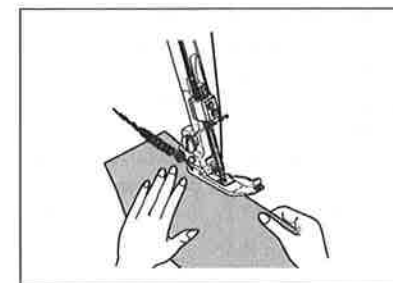
Pour mettre en place un tissu d'épaisseur moyenne il n'est pas nécessaire d'abaisser le levier du pied de biche. Quand vous commencez la couture, poussez le tissu juste devant le pied-debiche et il sera transporté sous celui-ci. Pour le tissu épais, abaissez le levier du pied-debiche, placez le matériel en dessous et ensuite soulevez le levier.



3. Commencer Et Finir Une Couture

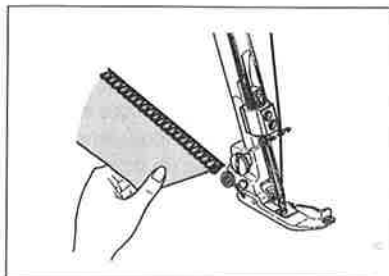
■Commencer à coudre

Placer votre main sur le tissu afin de le maintenir jusqu'à ce qu'il apparaisse derrière le pied de biche.

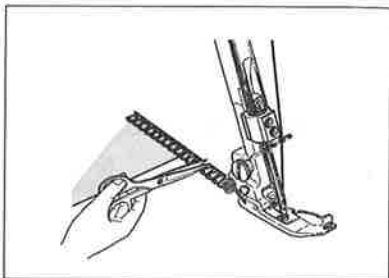


■ Finir une couture

A la fin de chaque couture laisser une chaînette de plusieurs centimètres avant de couper le fil.



Pour réaliser la chaînette, tirer le tissu doucement en arrière et à gauche en continuant de faire fonctionner la machine.



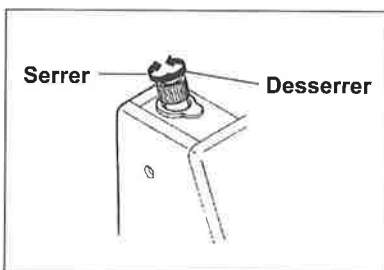
⚠ AVERTISSEMENT



Ne pas tirer brusquement sur le fil.
Cette manœuvre peut dévier l'aiguille et la casser.

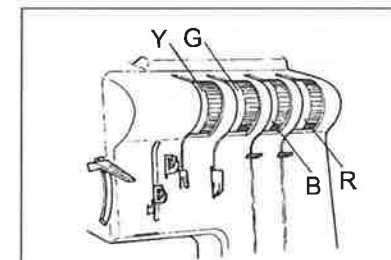
4. Réglage De La Pression Du Pied De Biche

La pression du pied de biche est préréglée pour des tissus d'une épaisseur moyenne. Le réglage n'est nécessaire que lorsque vous travaillez des tissus très fins ou très épais. En fonction de l'épaisseur, coudre les tissus plus fins avec moins de pression et les tissus plus épais avec plus de pression. Augmenter la pression du pied de biche en resserrant la vis de réglage.



5. Réglage De La Tension Du Fil

Ajuster votre tension en fonction du type de tissu et de la qualité du fil utilisé. Plus le chiffre est élevé plus la tension est forte.



■ Réglage De La Tension Du Fil

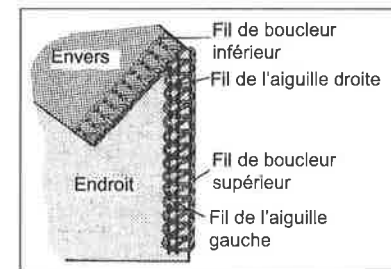
• Si le fil du boucleur inférieur est trop tiré sur le dessus du tissu desserrer le bouton de tension I (ou resserrer le m). Si le fil du boucleur supérieur est trop tiré sur le dessous, resserrer le bouton de tension I (ou desserrer le m).

Numéro \ Tissus	Léger	Standard	Lourd
Y	2.5 ~ 3	4 ~ 6	5 ~ 7
G	2 ~ 3	3 ~ 5	5 ~ 7
B	2.5 ~ 4	4 ~ 5	5 ~ 7
R	0 ~ 2	3 ~ 4	2.5 ~ 3.5

■ Tension correcte

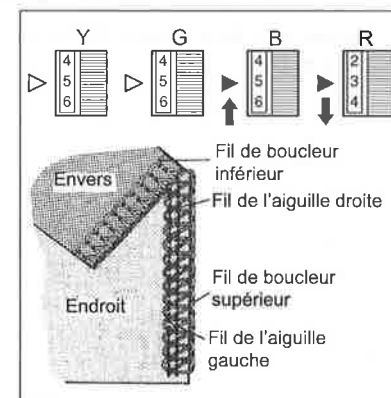
• Le fil du boucleur inférieur et le fil supérieur doivent être bien équilibrés avec la même tension. (Les deux fils de boucleur doivent se croiser à la lisière du tissu)

• Les fils d'aiguilles ne doivent pas être lâches ni trop tendus.



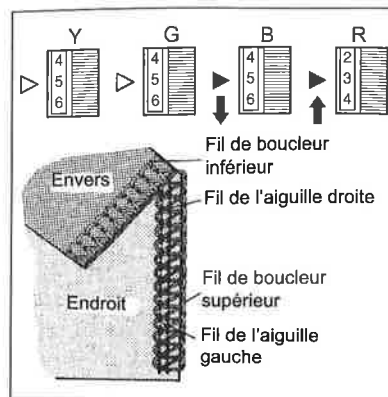
■ Si le fil du boucleur supérieur est mal équilibré, il s'enroule autour et par-dessus l'envers

Resserrer la tension du fil du boucleur supérieur (bouton **B**) ou desserrer la tension du fil du boucleur inférieur (bouton **R**).



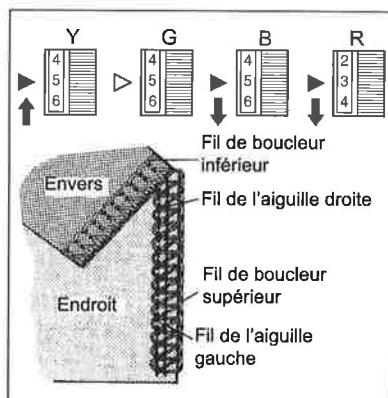
- Si le fil du boucleur inférieur est mal équilibré, il s'enroule autour et par-dessus l'endroit

Resserrer la tension du fil du boucleur inférieur (bouton **R**) ou desserrer la tension du fil du boucleur supérieur (bouton **B**).



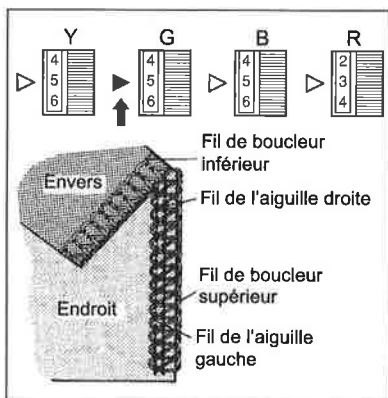
- Si le fil de l'aiguille gauche est détendu

Resserrer la tension du fil de l'aiguille gauche (bouton **Y**) ou desserrer la tension des fils de boucleurs (boutons **B**, **R**)



- Si le fil de l'aiguille droite est détendu

Resserrer la tension du fil de l'aiguille droite (bouton **G**).

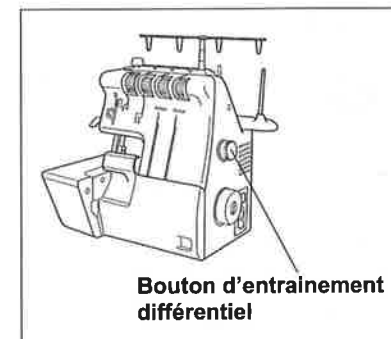


6. Réglages de L'entrainement Différentiel

L'entrainement différentiel effectue la fonction d'étirement ou de rétrécissement du bord du tissu, grâce à deux griffes d'entrainement indépendantes, l'une devant et l'autre derrière les aiguilles, qui peuvent être réglées à des degrés d'entrainement différents.

Cette fonction a pour effet d'effectuer des finitions nettes du surjet sur tissus extensibles.

* "N" indique la position neutre.



Reportez-vous au tableau ci-dessus et testez les points sur un échantillon du tissu que vous allez utiliser.

	Tissu	Entrainement différentiel est sur "N"	Numéro standard	Résultat du réglage
Tissu extensibles	Jersey tricot		N-2	
Tissus non extensibles et non rétrécissables	Tissus tissés moyens		N	
Tissus rétrécissables	Georgette		0.7-N	

7. Réglages De Couture Double

⚠ AVERTISSEMENT

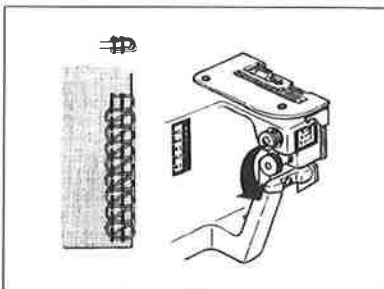
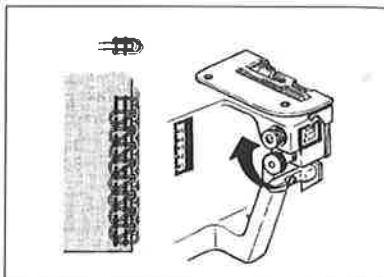


Débranchez la machine avant de régler la couture double.
Sinon il y a risque de blessure.

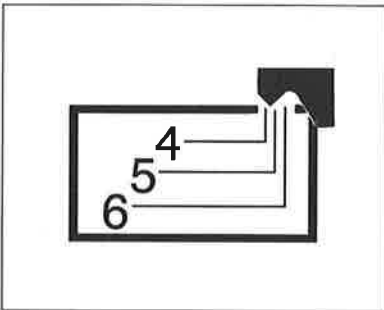
- ♦ Régler la largeur de couture de 4.2mm à 6.0mm en fonction du type de tissu.
- ♦ La largeur de couture standard est de 4.5mm.
- ♦ Ouvrir le capot latéral pour régler la largeur de couture.

(1) Si la largeur de coupe est plus étroite que la largeur du surfilage, tourner le bouton de réglage de la largeur de coupe dans le sens de la flèche. (vers un chiffre plus important)

(2) Si la largeur de coupe est plus large que la largeur de couture, tourner le bouton de réglage de la largeur de coupe dans le sens de la flèche. (vers un chiffre plus petit)



La figure de droite montre que la largeur de coupe entre l'aiguille gauche et la lisière du tissu est de 4.5mm.



8. Réglage De La Longueur De Point

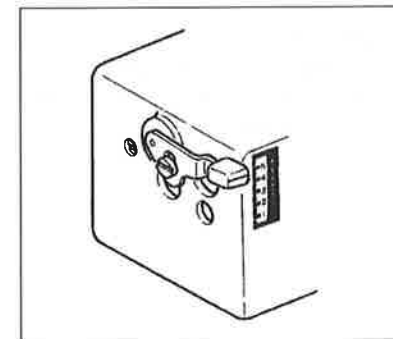
⚠ AVERTISSEMENT



Débranchez la machine avant de régler la longueur de point.
Sinon il y a risque de blessure.

Cette machine est pré-réglée sur une longueur de point de 2.5mm pour la couture régulière et le surfilage. Vous pouvez régler la longueur de point de 0.7mm (pour l'ourlet roulotté étroit) jusqu'à 4.4mm en poussant simplement le levier.

* La longueur de point standard est de 2,5mm, les longueurs inférieures à 2,5mm sont utilisées pour les ourlets roulés.

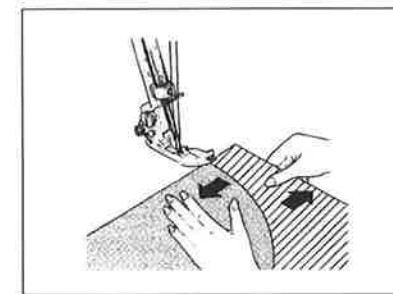
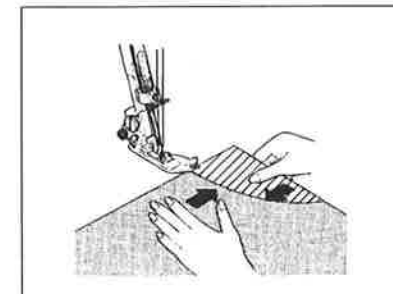


9. Coutures Arrondies

Pour une finition claire et nette des coutures arrondies:

Pour les courbes vers l'intérieur, guider le tissu doucement avec la ligne de coupe du tissu sous l'avant droit du pied de biche, en exerçant une légère pression sur le tissu avec votre main gauche et en même temps une légère pression dans la direction opposée avec la main droite, comme indiqué.

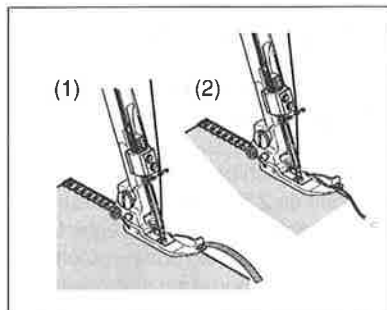
Pour les courbes vers l'extérieur, exercer une pression des mains à l'inverse du cas précédent.



10. Surjet Avec Cordonnet

Le surjet avec cordonnet peut être réalisé pour renforcer les points lors de l'assemblage de tissus élastiques tels que les tissus à mailles. Il y a 2 manières de réaliser un surjet avec cordonnet:

- (1) Placer un cordonnet d'environ 3mm de large sous l'aiguille droite et coudre dessus.
- (2) Coudre un cordonnet étroit en le positionnant sur le bord du surjet.



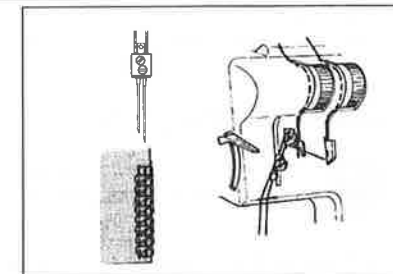
5. SURJET A 3 FILS AVEC 1 AIGUILLE

⚠ AVERTISSEMENT



Débrancher la machine avant d'oter les aiguilles.
Sinon il y a risque de blessure.

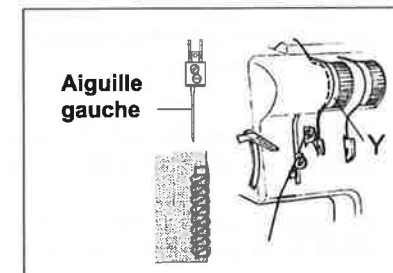
Bien que cette machine soit conçue principalement pour un surjet à 4 fils avec 2 aiguilles, un surjet à 3 fils avec 1 aiguille peut être facilement réalisé en otant 1 aiguille.



(1) En otant l'aiguille de droite

Un surjet à 3 fils avec 1 aiguille aussi large qu'un surjet à 4 fils avec 2 aiguilles peut être réalisé. Utiliser la tension de fil gauche (bouton **Y**). La largeur de point est normalement de 4.5mm.

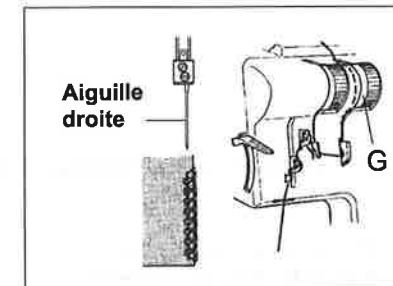
* Le ratio d'entraînement différentiel est (normalement) "N". (Voir P.19)



(2) En otant l'aiguille gauche

L'aiguille droite coud avec une largeur de point étroite. Utiliser la tension de fil droit (bouton **G**). La largeur de point est normalement de 2.5mm.

* Le ratio d'entraînement différentiel est (normalement) "N". (Voir P.19)

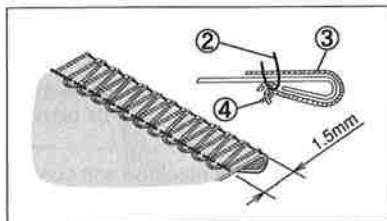


6. OURLET ROULE

(Pour la couture de l'ourlet roulé, utilisez la plaque aiguille "B" (accessoire en option).)

L'ourlet roulé est effectué par roulement du tissu et surjet.

Les 2 types d'ourlets roulés illustrés cicontre sont idéaux pour une utilisation sur tissus fins.



⚠ AVERTISSEMENT

⚠ **Débrancher la machine avant de changer les aiguilles et/ou la plaque aiguille.**
Sinon il y a risque de blessure.

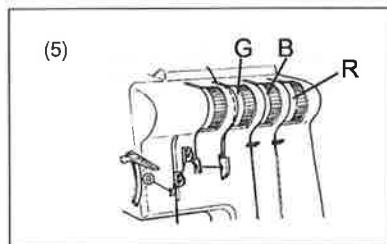
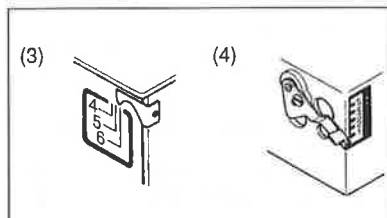
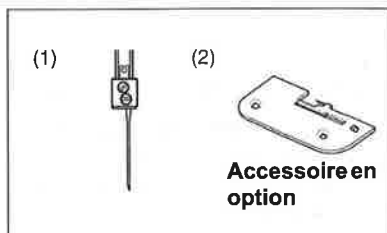
- (1) Oter l'aiguille gauche. (ne coudre qu'avec l'aiguille droite)
- (2) Changer le pied de biche et la plaque aiguille pour l'ourlet roulotté.

Pour l'ourlet roulé utilisez la plaque aiguille "B". (la plaque aiguille "A" est pour le couture standard)

- (3) Régler la largeur de point entre 4,5 et 5,5.
- (4) Régler la longueur de point à 1.

- (5) Les tensions de fils standards sont comme suit:

Bouton **G** : Fil de l'aiguille.....tension 4~7
Bouton **B** : Boucleur supérieur.....tension 4~7
Bouton **R** : Boucleur inférieur..... tension 5~8
En. début de de la chaînette. couture tirer doucement Sur l'extrémité En. début de Couture tirer doucement sur l'extremite de la chaînette.
Pour la couture de l'ourlet roulé tirer sur le tissu doucement vers l'arrière de la machine ainsi vous obtiendrez des points plus soignés.



7. REMPLACEMENT DES COUTEAUX

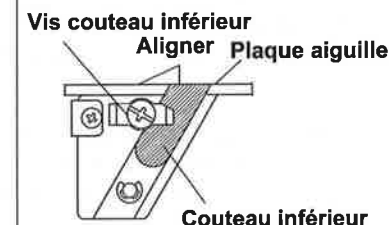
(Accessoire en option)

⚠ AVERTISSEMENT

⚠ **Débrancher la machine avant de changer les couteaux.**
Sinon il y a risque de blessure.

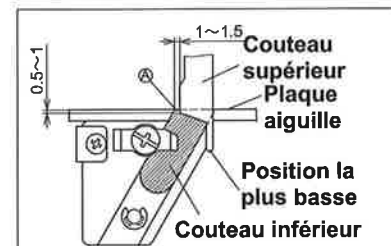
⚠ **Il est nécessaire de faire tres atention lorsque vous changez les couteaux car ils sont aiguisés.**
Sinon il y a risque de blessure.

De toutes façons, lorsqu'ils ne coupent plus le tissu même s'ils sont bien positionnés, remplacezles de la manière suivante:
Avant de remplacer un couteau, assurez-vous que la machine est éteinte.
Déplacer le capot frontal vers la droite puis l'ouvrir vers soi.



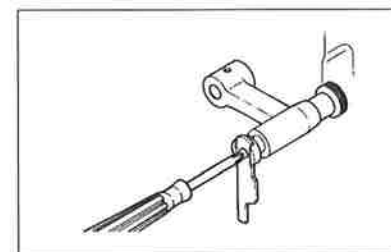
(1) Remplacement du couteau Inférieur:

Desserrer la vis du couteau inférieur et remplacer le couteau par un nouveau. Aligner le dessus du couteau inférieur avec la surface de la plaque aiguille.



(2) Remplacement du couteau supérieur:

Amener le couteau supérieur à sa position la plus basse en tournant le volant vers soi.
Desserrer la vis du couteau supérieur tout en le soutenant. Remplacer le couteau par un nouveau.
Vérifier que la position de coupe A du couteau supérieur se trouve en-dessous de 0.5 ~ 1mm par rapport au niveau du couteau inférieur.
Resserrer la vis du couteau supérieur.



8. REMPLACEMENT DE L'AMPOULE

⚠ AVERTISSEMENT



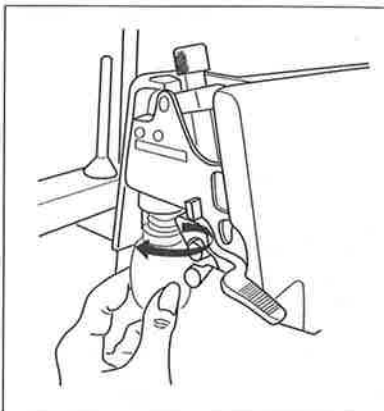
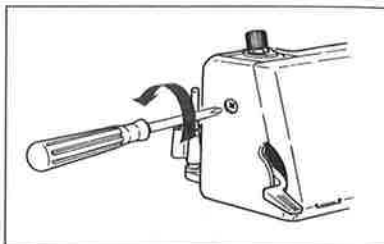
Retirez la fiche d'alimentation de la prise et attendez que l'ampoule refroidisse avant de la remplacer.

Sinon vous risquez de vous brûler ou de vous électrocuter.

Desserrez la vis et retirez le panneau latéral.

- Tournez l'ampoule dans le sens contraire des aiguilles d'une montre comme illustré par la flèche et retirez-la.
- Vissez la nouvelle ampoule dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'installer.

Remarque: Utilisez une ampoule d'une puissance maximale de 15 W. Remettez toujours le panneau latéral en place après avoir changé l'ampoule.



9. ENTRETIEN

⚠ AVERTISSEMENT

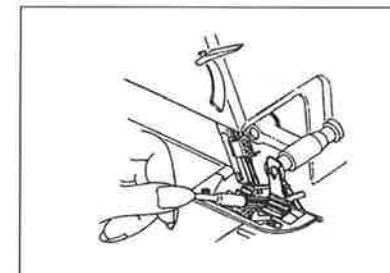


Débranchez la machine avant d'effectuer les entretiens.

Sinon il y a risque de blessure.

■ NETTOYAGE

1. Ouvrez le couvercle frontal et latéral.
2. Éliminez les bouts de fil et la poussière avec une brosse (Accessoire en option).

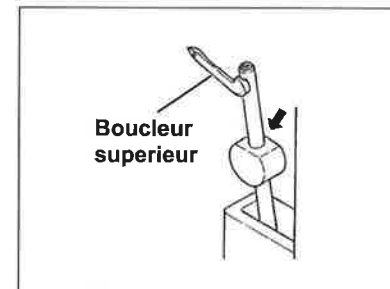


■ LUBRIFICATION

La lubrification de cette machine n'est pas nécessaire étant donné que les pièces importantes sont faites d'un métal spécial imprégné d'huile. De toute façon une ou deux gouttes d'huile augmenteront sa durée.

Remarque 1: Si vous appliquez trop d'huile vous risquez de causer des dommages comme des salissures sur le tissu ou un mauvais fonctionnement de la machine. Soyez parcimonieux.

Remarque 2: Utilisez l'huile fournie dans votre machine ou une huile spéciale pour machines à coudre uniquement. Les autres huiles peuvent provoquer des dégâts mécaniques.



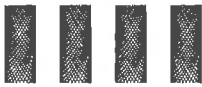
10. TABLEAU DES CORRESPONDANCES ENTRE TISSUS, FILS ET AIGUILLES

	Aiguille HA x 1 (705/130) (pour machine à coudre familiales)	Fil	Tension de fil (Fil d'aiguille)	Largeur de surjet (Entre l'aiguille gauche et le bord)	Longueur de point
Tissus fins (crêpe, georgette)	n°80	Fibres polyester (Filament, etc) Fil retord n°60/2 - fil retord n°80/2 Fil retord n°80/3 - fil retord n°100/3 (Surjet à fils)	La che	4.2 ~ 4.5 mm	2 ~ 2.5 mm
Tissus moyens à épais (serge, gabardine, etc.)	n°80 ou 90	Fil retord n°60/2 (Surjet à 3 ou 4 fils)	Moyen	4.2 ~ 4.5 mm	2.5 ~ 3 mm
Tissus épais (jean épais)	n°90	Fil retord n°50/2 retord n°60/2 (Surjet à 3 ou 4 fils)	Serré	4.2 ~ 5 mm	2.5 ~ 4 mm

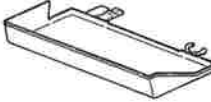
* Utiliser des aiguilles ball point pour les fibres tissées

11. ACCESSOIRES

(1) ACCESSOIRES STANDARDS

1		Tournevis (petit)	5		Filet
2		Aiguilles	6		Pinces
3		Huile	7		Suport bobine
4		Housse			

(2) ACCESSOIRES EN OPTION

1		Plaque aiguille pour ourlet roulotté	4		Boîte d'accessoires
2		Tournevis	5		Couteau inférieur
3		Brosse de nettoyage	6		Bac à déchets

12. CARACTERISTIQUES

Nombre de fils	4 fils (3 fils)
Nombre d'aiguilles	2 Aiguilles (1 Aiguille)
Aiguilles	Standard 705 / 130 (HA x 1SP OU HA x 1T) N°80 (#11)
Largeur entre 2 aiguilles	2 mm
Largeur de surjet Largeur de couture	Standard 4.5 mm (de 4.2 a 6mm)
Longueur de point	1 ~ 4.4 mm
Numéro standard	1:0.7 ~ 2
Vitesse maximum de couture	1200 RPM
Dimensions de la machine	Largeur 320 mm Profondeur 250 mm Hauteur 340 mm (Max. 550 mm)
Poids	7.5 kg

13. DÉPANNAGE

Quel est le problème? Passez les possibilités ci-dessous en revue avant de contacter le centre de SAV pour faire réparer la machine à coudre.

PPOBLÈME	CAUSE	SOLUTION	PAGE
La machine ne coud pas	•Le branchement n'est pas correcte	•Brancher la prise sur le courant électrique et l'embout opposé dans la machine	P.6
L'ouvrage n'avance pas correctement	•La pression du pied de biche n'est pas suffisante •Le différentiel ne fonctionne pas correctement	•Augmenter la pression en ajustant la vis de serrage •Ajuster le différentiel	P.16 P.19
Les aiguilles cassent	•Aiguille tordue, courbée •L'aiguille est mal insérée •Ne tirez pas brusquement sur le tissu pendant que vous couchez	•Insérez une nouvelle aiguille •Remplacer l'aiguille •Ne tirez pas brusquement sur le tissu pour le retirer	P.9
Le fil casse	•Le fil n'est pas enfilé correctement •Le fil est trop tendu •La tension dans les aiguilles est incorrecte	•Refaire l'enfilage •Modifier la tension du fil •Repositionnez ou changez les aiguilles	P.11 ~ P.14 P.17 P.9
Les points sautent	•Aiguille tordue, courbée •L'aiguille est mal insérée •Le fil n'est pas enfilé correctement	•Insérez une nouvelle aiguille •Remplacer l'aiguille •Refaire l'enfilage	P.9 P.11 ~ P.14
Les points sont irréguliers	•La tension est mal réglée	•Vérifier la tension du fil	P.17 ~ P.18
Le tissu se fronce	•Le fil de l'aiguille est trop tendu •Le fil n'est pas enfilé correctement	•Abaisser la tension du fil de l'aiguille •Refaire l'enfilage •Réglez le différentiel entre 0.7 ~ N	P.18 P.11 P.19

Si les solutions proposées ci-dessus ne résolvent pas le problème, contactez le centre de SAV de la manière indiquée dans la garantie.

Lorsque vous appelez notre service après-vente, merci d'indiquer le MODELE et la SERIE de votre produit inscrits au dos de votre machine à coudre.

MODEL / MODELE	SL1 SERIES / SERIE
Manufacturer: ZHEJIANG ARIN ELITE MACHINERY & ELECTRIC CO., LTD. P.R.C. Importeur / Importateur: ARIN EUROPE S.A.	
MADE IN P.R.C. / FABRIQUE EN R.P.C.	

14. SERVICE

■Matériel à double isolation (230 v-240 v)

Matériel comportant à la fois une isolation principale et une isolation supplémentaire. Ce matériel ne comporte pas de moyen de raccordement de la masse à un conducteur de protection mis à la terre. Les matériels à double isolation (symbole double carré) sont des matériels de classe II. Toute intervention pratiquée sur des matériels à double isolation doit être effectuée par du personnel qualifié.

15. RECYCLAGE

UE UNIQUEMENT



NE PAS JETER!

Nous sommes concernés par la protection de l'environnement. Nous nous efforçons de réduire l'impact négatif de nos produits sur l'environnement en améliorant continuellement nos produits et nos méthodes de production.

Lorsque le moment est venu de vous débarrasser de votre ancien appareil, nous vous demandons de le faire de la manière la plus respectueuse de l'environnement.

Le logo se situant à l'arrière de votre machine et sur le plaque d'identification signifie que ce produit tombe sous l'application de la directive européenne concernant les déchets des équipements électroniques et électriques (DEEE) et sous la directive concernant la restriction de l'usage de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques ("Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment" (ROHS)). Vous ne pouvez donc pas jeter votre appareil avec d'autres déchets ménagers. Lorsque vous vous séparez de votre ancien appareil, vous devez vous assurer de le faire dans le respect de la législation locale et nationale et que celui-ci soit repris sous la Catégorie 2 "Petit électroménager" DEEE. Sachez que vous vous exposez à des poursuites judiciaires en cas de non respect des règles de recyclage. Veuillez vous renseigner auprès des autorités nationales ou locales compétentes (ou sur Internet) afin de trouver quels sont les systèmes de collecte et de recyclage à votre disposition ainsi que leurs localisations.

En tant que personne responsable, vous pouvez avoir un impact positif sur la réutilisation, le recyclage et les autres formes de récupération des déchets électriques et électroniques (DEEE). Ceci permettra de réduire l'usage des décharges et de minimiser l'impact environnemental des produits que vous utilisez.

Les substances dangereuses présentes dans les produits électriques et électroniques peuvent avoir un effet néfaste sur la santé et sur l'environnement.